***MORICE proti Francii* (č. 29369/10)**

Rozsudek z 23. dubna 2015

**Odsouzení advokáta za spoluúčast na trestném činu pomluvy, z důvodu poznámek předaných tisku týkajících se vyšetřovacích soudců, kteří byli odvoláni z vyšetřování smrti soudce Bernarda Borrela.** Stěžovatel je advokát zastupující paní Borrelovou, vdovu po francouzském soudci Bernardu Borrelovi, jehož tělo bylo nalezeno 19. října 1995 80 km od města Džibuti. V roce 1997 francouzské orgány svěřily vyšetřování okolností jeho smrti soudcům M. a LL. Dne 21. června 2000, na základě odvolání stěžovatele a jeho kolegy, pařížský apelační soud zrušil rozhodnutí vyšetřovacích soudců, kterým odmítli provést rekonstrukci na místě v přítomnosti vedlejších účastníků řízení, odvolal je z případu a předal věc vyšetřovacímu soudci P. Ten 1. srpna 2000 sepsal zprávu, v níž uvedl následující informace: video-záznam natočený v Džibuti v březnu 2000 během návštěvy místa, kde bylo nalezeno tělo, jíž se zúčastnili oba vyšetřovací soudci a znalci, se nenacházel ve vyšetřovacím spise, který mu byl předán a nebyl registrován jako důkazní materiál; video-kazeta mu byla posléze předána na jeho žádost vyšetřovací soudkyní M. v obálce s jejím jménem jako adresátkou, k níž byl přiložen lístek s ručně psaným textem od prokurátora z Džibuti; text byl psán neoficiálně (bylo použito tykání) pomlouvající paní Borrelovou a její právníky a obviňující je z “organizování jejich manipulace” a končící slovy “Vše nejlepší, Djama”.

Dne 6. září 2000 stěžovatel a jeho kolega zaslali ministru spravedlnosti stížnost o nedostatcích, které zjistil soudce P. ve své zprávě, když jednání soudců M. a L.L. označil za „zcela odporující zásadám nezávislosti a spravedlivosti“. Právníci žádali ministra spravedlnosti, aby Generální inspektorát pro soudní záležitosti provedl šetření “početných pochybení … zjištěných během soudního vyšetřování”. Nazítří byl výtah dopisu společně s prohlášením, které stěžovatel poskytl novináři, zahrnut v článku otištěném v deníku Le Monde. Uvádělo se v něm, že advokáti paní Borrelové “s vervou kritizovali“ soudkyni M. před ministrem spravedlnosti, a obviňovali ji, že její chování bylo “zcela v rozporu se zásadami nestrannosti a spravedlnosti”. Článek též citoval celý obsah “rukou psaného a spíše přátelského vzkazu” prokurátora v Džibuti soudkyni M., který podle názoru advokátů byl “tichou dohodou mezi prokurátorem a francouzskými soudci”. Článek se též odvolával na kárné řízení vedené proti soudkyni M., které dosud probíhalo před Národní komisí pro otázky soudních záležitostí, zejména pro zmizení dokumentů ze spisu “Scientologického” případu. Stěžovatel, který v tomto případě zastupoval poškozené, dosáhl toho, že byla soudkyně M. z vyšetřování odvolána a že byl proti státu posléze v roce 2000 vydán odsuzující rozsudek za vážné zanedbání ze strany soudních služeb v důsledku zmizení “Scientologického” spisu z kanceláře soudkyně M.

V říjnu 2000 soudkyně M. a soudce L.L. podali trestní oznámení za uveřejnění článku proti řediteli Le Mondu, novináři, který článek napsal a stěžovateli s obviněním, že se dopustili trestného činu veřejné pomluvy státního zaměstnance. Stěžovatel byl posléze shledán vinným za spoluúčast na tomto trestném činu apelačním soudem v Rouenu v roce 2008. Bylo mu nařízeno zaplatit pokutu ve výši 4 000 eur a úhradu soudních výdajů ve výši 1 000 eur soudkyni M. Kromě toho všichni obvinění měli společně zaplatit každému ze soudců odškodnění ve výši 7 500 eur a byla jim uložena povinnost uveřejnit prohlášení v Le Mondu. Rozsudkem ze dne 10. listopadu 2009 Kasační soud odmítl dovolání stěžovatele, když zejména shledal, že překročil přípustné meze svobody projevu při kritizování jednání soudců. Složení senátu, který ve věci rozhodoval, však bylo jiné než to, jaké bylo oznámeno stranám. Jedním z členů senátu byl soudce J.M., což vyvolalo na straně stěžovatele námitku, že tentýž soudce byl přítomen na valné hromadě soudců soudu velké instance (tribunal de grande instance) v Paříži, kde projevil svoji podporu soudkyni M. v souvislosti s jejím kárným řízením týkajícím se „Scientologického spisu“.

Před ESLP stěžovatel namítal, na půdě článku 6 odst. 1 Úmluvy, že jeho věc nebyla rozhodnuta Kasačním soudem spravedlivě a nezávisle v důsledku přítomnosti soudce J.M. S odvoláním na ustanovení článku 10 Úmluvy též tvrdil, že jeho odsouzení pro spoluúčast na pomluvě porušilo jeho právo na svobodu projevu zaručenou tímto ustanovením.

Článek 6 odst. 1 Úmluvy

Při posuzování námitek stěžovatele na porušení článku 6 odst. 1 Úmluvy ESLP nejprve konstatoval, že stěžovatel potvrdil, že nebylo prokázáno, že by soudce J.M. byl proti němu osobně podjat. Tvrdil však, že jeho samotná přítomnost v senátě způsobila situaci, která odůvodňovala jeho obavu z nedostatku nestrannosti. ESLP tak věc zkoumal z perspektivy objektivní nestrannosti a zabýval se otázkou, zda stěžovatelovy pochyby byly za daných okolností objektivně opodstatněny. Za prvé konstatoval, že způsob, jakým soudce J.M. projevoval podporu soudkyni M. v roce 2000, mohl zakládat pochybnosti v očích stěžovatele, pokud šlo o nestrannost „soudu“ v jeho případě. ESLP podtrhl, že velmi singulární kontext daného případu, který se týkal advokáta a soudce, kteří byli oba zapojeni do soudního vyšetřování dvou velmi citlivých záležitostí: totiž věc Borrel, v jejímž kontextu stěžovatel učinil poznámky a „Scientologická záležitost“, která vyvolala veřejné poznámky soudce J.M. ve prospěch soudkyně M. S poukázáním na skutečnost, že stěžovatel byl odsouzen na základě trestního oznámení soudkyně M., ESLP podotkl, že rozsudek apelačního soudu výslovně stanovil spojitost mezi stěžovatelovými poznámkami učiněnými ve věci Borrel a vývojem ve „Scientologické záležitosti“, což podle jeho názoru ukazovalo na nepřátelství ze strany stěžovatele vůči soudkyni M. A právě rozsudek, který stěžovatel napadl dovoláním, byl předmětem zkoumání Kasačním soudem, v němž zasedal soudce J.M. Mimoto, vzhledem k tomu, že stěžovatel nebyl informován o tom, že soudce J.M. bude členem senátu, a neměl žádný důvod se domnívat, že by tomu tak mohlo být, neměl žádnou možnost namítnout jeho přítomnost či učinit jakoukoli námitku pokud šlo otázku nestrannosti.

ESLP judikoval, že obava stěžovatele mohla být tak považována za objektivně odůvodněnou a že došlo k porušení článku 6 odst. 1 Úmluvy.

Článek 10 Úmluvy

Mezi účastníky řízení nebylo sporu, že odsouzení stěžovatele bylo zásahem do výkonu jeho práva na svobodu projevu tak, jak je zakotveno v zákoně o svobodě tisku z 29. července 1881, s cílem ochránit pověst nebo práva třetích osob. ESLP se postupně vyjádřil ke čtyřem problémům: nejprve zkoumal (i) postavení stěžovatele jako advokáta a rozpravu o otázkách veřejného zájmu, dále se zabýval (ii) skutkovým základem, na němž stěžovatel založil své poznámky, a kontextem celého případu, (iii) otázkou udržení autority soudních orgánů a možnosti využití opravných prostředků a konečně (iv) jaké sankce mohly být stěžovateli uloženy.

(i) Stěžovatel využil práva advokátů hájit své klienty prostřednictvím médií. ESLP v této souvislosti připomněl svůj právní názor, podle kterého je třeba činit rozdíl mezi tím, když advokát hovoří v soudní síni, či mimo ni. Poznámky zmíněné v soudní síni v ní též měly zůstat a zasluhovaly si vysoký stupeň tolerance vůči kritice. Jinak by se však advokáti měli vyhnout poznámkám, které by mohly dosáhnout stupně osobního útoku bez jakékoli spojitosti se skutkovými okolnostmi daného případu. V projednávaném případě ESLP neviděl, jak by prohlášení stěžovatele mohla přímo přispět k jeho úloze obhajovat jeho klientku paní Borrelovou, jestliže vyšetřování bylo v té době svěřeno do rukou jinému soudci, který nebyl nikterak kritizován. Stěžovatel se též dovolával svého práva a přispěl do diskuse týkající se veřejného zájmu. Podle názoru ESLP jeho poznámky, které se týkaly fungování justice a způsobu, jakým byl projednáván případ jeho klientky, spadaly do kontextu rozpravy k tomuto tématu, neboť veřejnost měla legitimní zájem být informována o trestním řízení. V tomto kontextu mají státní orgány velmi úzkou míru uvážení při omezování svobody projevu. ESLP nicméně podtrhl, že advokáti nemohou být srovnáváni s novináři. Jestliže mají zvláštní postavení při fungování justice, nemohou být zároveň v postavení vnějšího pozorovatele, jehož úkolem je informovat veřejnost. Jejich hlavním úkolem je být přímo zapojen do obhajoby klienta.

(ii) ESLP se dále zabýval skutkovým základem stěžovatelových poznámek a kontextem daného případu a vyjádřil názor, že takový skutkový základ existoval. Nejprve bylo zjištěno, že důležitý důkazní prvek, video nahrávka v Džibuti, byla předána s vyšetřovacím spisem novému vyšetřovacímu soudci, který sepsal zprávu o pohybu tohoto důkazního materiálu. Poté, co mu byla na jeho žádost video kazeta předána soudkyní M., soudce P. učinil několik faktických poznámek týkajících se zejména absence několika důkazních předmětů, které byly zapečetěny, a existence ručně psané poznámky prokurátora v Džibuti adresované soudkyni M. vykazující určité známky přátelství ze strany prokurátora a obviňující advokáty vedlejších účastníků řízení z "organizovaní jejich manipulace“. ESLP v této souvislosti podtrhl, že nejenom orgány v Džibuti podporovaly teorii o tom, že soudce Borrel spáchal sebevraždu, ale do vyšetřování byli zapojeni i jiní státní představitelé. Konečně, stěžovatel jednal jako advokát ve dvou velmi citlivých případech, které soudkyně M. vyšetřovala, a v obou se dopustila pochybení, která byla posléze potvrzena odvolacími soudy, což vedlo k jejímu odvolání z těchto případů, a to právě na žádost stěžovatele.

Pokud šlo o pozadí daného případu, jenž je podle názoru ESLP třeba vždy zohlednit v případech týkajících se článku 10 Úmluvy, šlo o kombinaci několika prvků: jednání vyšetřujících soudců a vztah stěžovatele k jedné z nich, o velmi specifickou historii případu, jeho mezistátní dimenzi a velmi intenzivní zapojení médii. Ačkoli tento specifický kontext vykazoval zásadní důležitost, apelační soud do určité míry přispěl k širšímu rozsahu formulací použitých stěžovatelem. Podle názoru ESLP stěžovatelovy poznámky nemohly být omezeny na pouhé sdělení osobního nepřátelství vůči soudkyni M.

(iii.) K otázce udržení autority justice a použití dostupných právních prostředků nápravy ESLP judikoval, že je třeba soudce chránit před neopodstatněnými útoky, ale nelze jednotlivcům bránit v tom, aby vyjadřovali svůj názor na záležitosti veřejného zájmu týkající se fungování justice prostřednictvím svých hodnotících úsudků, mají-li dostatečný faktický základ. V daném případě akceptovatelné hranice kritiky vůči členům justice byly širší, než by tomu bylo v případě běžných občanů. ESLP nicméně podtrhl potřebu udržet autoritu justice a zajistit stabilitu vzájemných vztahů včetně respektování jednotlivých protagonistů jednajících v rámci soudního systému.

Vláda namítala, že stěžovatel měl v dané situaci k dispozici jiné prostředky nápravy, které měl a mohl využít, nejenom tisk. ESLP k tomu poznamenal, že předání věci žalobnímu oddělení apelačního soudu dokládá, že stěžovatelův původní úmysl byl vyřešit problém prostřednictvím dostupných prostředků nápravy, ale ve fázi, ve které se věc nacházela, toto oddělení nebylo již oprávněno se záležitostí zabývat, protože soudkyně M. a soudce L.L. byli již z vyšetřování odvoláni. Navíc žádost o vyšetření předložená ministru spravedlnosti nebyla právním prostředkem nápravy, ale pouhou žádostí o správní šetření osoby, která je ministru spravedlnosti podřízena.

(iv) Sankce, které byly stěžovateli uloženy, ESLP zkoumal z úhlu jejich povahy a vážnosti. Připomněl, že i když je subjektu uložena relativně nízká pokuta, i ta může mít mrazivý efekt na výkon svobody projevu. Uložení sankce advokátu může mít jisté důsledky, ať už přímé (kárné řízení) nebo nepřímé (například zpochybnění jeho věrohodnosti). Podle názoru ESLP trest uložený stěžovateli nebyl jen trestním odsouzením. Sankce měla určitý význam vzhledem k jeho postavení advokáta.

S ohledem na shora uvedené ESLP judikoval, že rozsudek vynesený proti stěžovateli mohl být považován jako nepřiměřený zásah do jeho práva na svobodu projevu, který byl v rozporu s ustanovením článku 10 Úmluvy.